



RHAPSODIE PROVENÇALE

KEES VLAK

Vorwort

Vollständige Aufnahme auf/Full Recording on/Enregistrement complet sur:

»**DEMO CD No. 1** (Best.Nr. MVSR001DCD) oder »**DEMO Cassette No. 16**« (Best.Nr. MVSR016D)

Die Provence, eine der beliebtesten Regionen Frankreichs, ist durch das angenehme Klima, die abwechslungsreiche Landschaft und auch durch die gute Küche seit jeher Anziehungspunkt für viele Menschen.

In der Komposition *Rhapsodie Provençale* beschreibt Kees Vlak musikalisch seine Eindrücke dieser herrlichen Gegend im Süden Frankreichs.

Das Werk beginnt mit einem Volkslied, unisono instrumentiert, um die Unkompliziertheit der Menschen auszudrücken. Danach folgt ein Wiegenlied, welches zunächst solistisch vom Altsaxophon oder Englischhorn und später vom ganzen Orchester Tutti vorgetragen wird. Den Abschluß bildet eine schnelle Farandole, ein typisch französischer Tanz. Charakteristisch hierfür sind beim Schlagzeug die kleine Trommel (Original „Tambourin de Provence“) und beim Bläser die kleine Flöte.

Anmerkung des Komponisten:

Bei einem Besuch in einer provenzalischen Wirtschaft entdeckte ich folgendes Gedicht, welches ich Ihnen nicht vorenthalten möchte.

EIN LÄCHELN

Ein Lächeln kostet nichts und bringt vieles

Es macht den Empfänger reicher, ohne den Geber zu verarmen

Es dauert nur einen Moment, aber die Erinnerung ist oft ewig

Niemand ist reich genug darüber zu regieren und

niemand ist zu arm, um es nicht zu verdienen

Es schafft ein Glücksgefühl am Kamin

Es ist ein sichtbares Zeichen von Freundschaft

Ein Lächeln gibt dem Abgespannten Ruhe und dem Enttäuschten neuen Mut

Man kann es weder kaufen, noch mitnehmen, noch stehlen

Denn es ist etwas ohne Wert -

bis zu dem Augenblick an dem es vergeben wird .

Und wenn Sie zuweilen einem begegnen der kein Lächeln mehr zeigen kann,

seien Sie großzügig und geben Sie Ihm Ihres

Denn keiner benötigt es so sehr als derjenige, der keines einem anderen schenken kann.

ANONYM

(Übersetzung Kees Vlak)



UN SOURIRE

*Un sourire ne coute rien et produit beaucoup
Il enrichit ceux qui le reçoivent
Sans appauvrir ceux qui le donnent
Il ne dure q'un instant
Mais son souvenir est parfois éternel
Personne n'est assez riche pour s'en passer
Personne n'est assez pauvre pour ne pas le mériter
Il crée le bonheur au foyer
Il est le signe sensible de l'amitié
Un sourire donne du repos à l'être fatigué
Rend du courage aux plus découragés
Il peut ni s'acheter, ni se prêter, ni se voler
Car c'est une chose qui n'a de valeur
Qu'à partir du moment ou il se donne
Et si quelquefois vous rencontrez une personne
Qui ne sait plus avoir le sourire
Soyez généreux, donnez lui le vôtre
Car nul n'a autant besoin d'un sourire
Que celui qui ne peut en donner aux autres.*

